

影片分享字幕 - 家長
Script of Video Sharing- Parent (Hilda Leung)

嘉賓姓名/Name: Hilda Leung

職業/ Job: 烹飪導師、視頻創作者、企業家及模特兒
/Cooking instructor, Video content creator,
Entrepreneur and Model

片長: 4 mins 20 secs

家長影片簡介 / Description of videos for Parent

英文/ English	Hilda Leung shared how she assisted in her daughter's career planning from a young age, and the importance of identifying children's talents and hobbies.
繁體中文	Hilda Leung 分享了如何從小幫助女兒進行生涯規劃，以及發掘孩子才能和興趣的重要性。
简体中文	Hilda Leung 分享了如何从小帮助女儿进行生涯规划，以及发掘孩子才能和兴趣的重要性。

字幕/Script

英文/ English	繁體中文	简体中文
Hi everyone, my name is Hilda I am engaging in different jobs I would consider myself as a video content creator And being an entrepreneur at the same time Running an online shop and I am also responsible for modelling work My child's name is Buu She is now 7 and a half years old And studying primary three	大家好，我是 Hilda 我是一名從事不同工作的彈性就業人士 我會說自己是一名視頻創作者，同時也是一位企業家 經營網店和負責模特兒工作 我小朋友的名字是 Buu，現在 7 歲半 就讀小學三年班	大家好，我是 Hilda 我是一名从事不同工作的弹性就业人士 我会说自己是一名视频创作者，同时也是一位企业家 经营网店和负责模特儿工作 我小朋友的名字是 Buu，现在 7 岁半 就读小学三年班
1. Do you talk to your child about life planning? At what stage?	1. 你有否與孩子傾談生涯規劃？大概從什麼階段開始？	1. 你有否与孩子倾谈生涯规划？大概从什么阶段开始？
I personally hope to talk with my child about life planning when she studies in around primary five or six	我個人就希望在孩子大約小學五至六年級的階段與她談及生涯規劃 但這不代表在這以前我沒有與她討論過這個題目	我个人就希望在孩子大约小学五至六年级的阶段与她谈及生涯规划 但这不代表在这以前我没有与她讨论过这个题目

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>But it doesn't mean that I have not discussed this topic with her before that Although she is just 7 years old, I have explored her interests or talents before I have also talked about different jobs with her I would ask her, 'do you find this job interesting?' As she is still young I would use the terms that she can understand at this age to communicate with her Ask her what jobs she wants to work for in the future Or share with her when I was at her age What industry I would hope to explore</p>	<p>雖然她現在 7 歲多，但我之前都有發掘她的興趣或才能 也會與她分享不同的工種 我會問她：「你覺得這工作有趣嗎？」 畢竟她現在年紀還是較小 但我會運用她這個年齡能夠理解得到的用語與她溝通 問她未來希望做什麼類型工作 又或分享我在她這個年齡的時候 我會探索哪個行業</p>	<p>虽然她现在 7 岁多，但我之前都有发掘她的兴趣或才能 也会与她分享不同的工种 我会问她：「你觉得这工作有趣吗？」 毕竟她现在年纪还是较小 但我会运用她这个年龄能够理解得到的用语与她沟通 问她未来希望做什么类型工作 又或分享我在她这个年龄的时候 我会探索哪个行业</p>
<p>2. Do you let your child participate in other extracurricular activities in her spare time? How to help her with life planning?</p> <p>My child is still young However, when my daughter was five years old, I started to give her opportunities to reach out to different interests For example, my daughter is very interested in singing She also likes dancing and art I will allow her to try different types of after-school activity classes At the same time, as a mother I would first find out where her talent lies</p>	<p>2. 你有讓孩子在課餘時間參加其他課外活動嗎？如何幫助她進行生涯規劃？</p> <p>孩子仍處於年紀尚小的階段 但其實早在我女兒五歲的時候 我便開始給予她機會去接觸不同的興趣 例如：我女兒對唱歌非常有興趣 她同時也喜歡跳舞及藝術 我會讓她嘗試不同的課餘活動班 同時，作為一位媽媽 我會先發掘她的天分在哪一方面 留意孩子在哪一方面會更專注及發揮得更好 然後才安排她多點參加這方面的課程</p>	<p>2. 你有让孩子在课余时间参加其他课外活动吗？如何帮助她进行生涯规划？</p> <p>孩子仍处于年纪尚小的阶段 但其实早在我女儿五岁的时候 我便开始给予她机会去接触不同的兴趣 例如：我女儿对唱歌非常有兴趣 她同时也喜欢跳舞及艺术 我会让她尝试不同的课余活动班 同时，作为一位妈妈 我会先发掘她的天分在哪一方面 留意孩子在哪一方面会更专注及发挥得更好 然后才安排她多点参加这方面的课程</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>And pay attention to where the child will be more focused on and perform better Then I will arrange more courses for her in this particular area</p> <p>3. Does your child encounter any difficulties in making decisions for further studies? How can you help her?</p> <p>In finding the suitable school We need to know clearly the character of the child My daughter is quite outgoing She has attended a local school before But there were a lot of restrictions So later I chose an international school That put more emphasis on music We feel that she has a keen interest in art since she was a child So we follow this direction to find this school The difficulty we encounter is that When she grows up, her interests may vary with age Therefore, parents need to pay more attention to their children Instead of putting your own expectations on the child For example, I hope she will become a pianist when she grows up, etc. This will restrict their personal development in the future</p>	<p>3. 孩子在升學抉擇上有沒有遇到困難？你如何從中協助她？</p> <p>在尋找合適的學校這些問題上 我認為最重要的是要清楚知道孩子的性格 我女兒的性格較外向 之前曾經就讀過本地學校 但是感覺規限比較多 所以之後選擇了國際學校，而學校亦較著重音樂 我們感覺她從小已經對藝術有著濃厚的興趣 於是循著這個方向尋找到這間學校 我們遇到的困難就是 當她長大時，興趣有機會隨著年齡轉變 因此，家長需要多留意孩子 而不是將自己的期望放在孩子身上 例如：我希望她長大後當鋼琴家等等 這樣會規限了她將來個人發展的路</p>	<p>3. 孩子在升学抉择上有没有遇到困难？你如何从中协助她？</p> <p>在寻找合适的学校这些问题上 我认为最重要的是要清楚知道孩子的性格 我女儿的性格较外向 之前曾经就读过本地学校 但是感觉规限比较多 所以之后选择了国际学校，而学校亦较着重音乐 我们感觉她從小已经对艺术有著浓厚的兴趣 于是循着这个方向寻找到这间学校 我们遇到的困难就是 当她长大后，兴趣有机会随着年龄转变 因此，家长需要多留意孩子 而不是将自己的期望放在孩子身上 例如：我希望她长大后当钢琴家等等 这样会规限了她将来个人发展的路</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>4. What is your own experience in life planning? Did it inspire you in helping your child to plan her future?</p> <p>Actually, I studied Design when I was in university But I found that I liked cooking after I graduated Then I utilised my interest in my career For the subsequent ten years, since I knew I liked cooking cuisine and catering I created a personal platform to teach cooking online And I opened my own private cooking classes offline At the same time, I wondered if I could start up a cooking and catering related business There are many types of things which can be related to my interests So for those who like cooking It is not necessary to be a chef or work in a restaurant I can create my own future Therefore, in my opinion, I have a child First of all, I need to help my daughter to identify What she is passionate about and talented at And then we will plan together to see how feasible it is And how much things will change Maybe she could create her own path in the future</p>	<p>4. 你本人的生涯規劃經歷是怎樣的？對你為女兒進行生涯規劃有何啟發？</p> <p>其實我在大學的時候是讀設計的 但讀完之後我才知道自己喜歡烹飪 於是我就善用這興趣 在往後的十年，我知道自己喜歡烹飪及飲食 我就開創了個人平台在線上教烹飪 線下就開班教烹飪 同時我思考自己是否可以創立有關烹飪及飲食的生意 很多範疇的東西都能與自己的興趣有關 所以喜歡烹飪的人不一定就要做廚師或在餐廳工作 我覺得自己的未來可以自己開創 所以對於我來說，我有一個小朋友 我會首先幫她認清自己熱衷和擅長什麼 再一起規劃這東西的可行性及變化有多大 可能隨時她能開創出一條新的前路</p>	<p>4. 你本人的生涯规划经历是怎样的？对你为女儿进行生涯规划有何启发？</p> <p>其实我在大学的时候是读设计的 但读完之后我才知道自己喜欢烹饪 之后我就善用这兴趣 在往后的十年，我知道自己喜欢烹饪及饮食 我就开创了个人平台在线上教烹饪 线下就开班教烹饪 同时我思考自己是否可以创立有关烹饪及饮食的生意 很多范畴的东西都能与自己的兴趣有关 所以喜欢烹饪的不一定就要做厨师或在餐厅工作 我觉得自己的未来可以自己开创 所以对于我来说，我有一个小朋友 我会首先帮她认清自己热衷和擅长什么 再一起规划这东西的可行性及变化有多大 可能随时她能开创出一条新的前路</p>